Instructions for use

Innovator DLX® +

ÖSSUR®

Life Without Limitations®

.....3

EN Instructions for use 5

DE Gebrauchsanweisung 7

FR Notice d'utilisation 9

ES Instrucciones para el uso 11

IT Istruzioni per l'uso 13

NO Bruksanvisning 15

DA Brugsanvisning 17

SV Bruksanvisning 19

FI Käyttöohjeet 21

EL Οδηγίες χρήσης 23

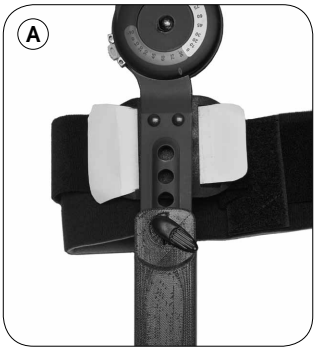
NL Gebruiksaanwijzing 25

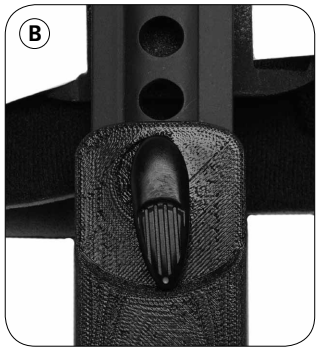
PT Instruções de Utilização 27

JA 取扱説明書 29

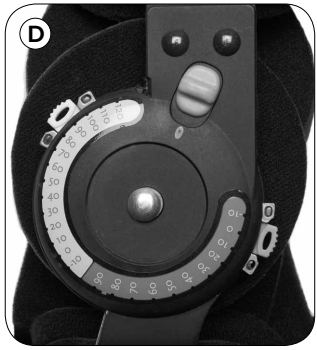
ZH 中文说明书 31

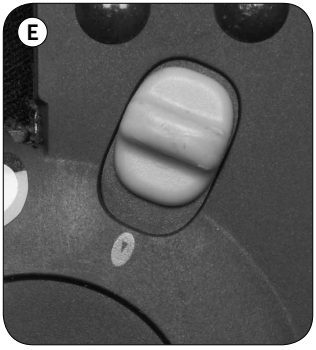
KO 사용 설명서 33

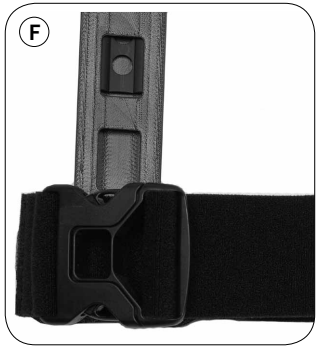

A

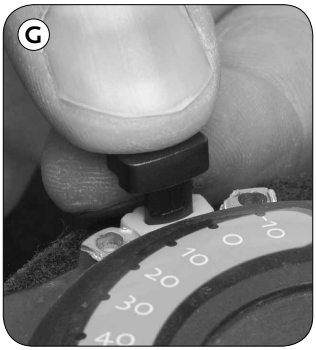

B

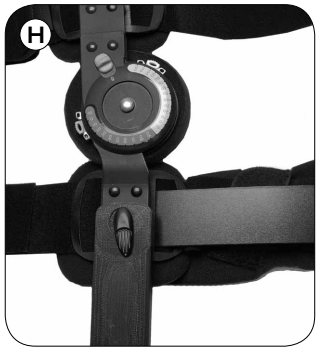
C


D


E


F


G
10
0
10
20
30
40


H

I

J

ENGLISH

INTENDED USE

Controlled range-of-motion for post traumatic, post-surgical repair of the knee.

CAUTION

1. This product has been designed and tested for single patient use only.
2. If the patient experiences increased pain, swelling, sensation changes or any adverse reactions while using this product consult the medical professional immediately.
3. Always consult the physician or therapist before making any adjustments to the brace.
4. Proper rehabilitation and activity modification are also essential parts of a safe treatment program.
5. This device is intended to be prescribed and fitted by a licensed health care practitioner.

PHOTO CAPTIONS

A. Adjustable Hinge Arms
B. Length Adjustment Lever
C. Flexion ROM Button
D. Extension ROM Button
E. OneTouch™ Drop-Lock Button
F. Adjustable Straps and Buckles (4)
G. ROM locks
H. Brace Expander
I. AMS Anti-migration Wrap
J. Comfort Pad (optional: may increase comfort at incision site)

FITTING INSTRUCTIONS

The length of the brace is preset at 18" (45,72 cm) overall. It is important for the healthcare provider to adjust the brace length in order to provide optimal stabilization of the knee. This can be done while the straps remain buckled.

1. To determine brace length, position the brace alongside the affected leg with the hinge axis at the level of mid patella.
   Note: The length of the upper hinge arms should extend no higher than 5cm from the level of the groin. The lower hinge arms should extend no lower than the calf/Achilles tendon junction.
2. To adjust the length of the hinge arms,
   a. Rotate length adjustment lever one-half turn (180 degrees) to the unlocked position.
   b. Slide the hinge arm to the desired length.
   c. Then rotate length adjustment lever back to the locked position.
3. Repeat this adjustment for all hinge arm assemblies. Verify that all hinge arms are now in the locked position.
4. After the brace is set at the correct length, unbuckle the straps. The Brace Expander (H) will cause the brace to open flat allowing you to place the brace under the patient's leg using one hand while supporting the leg with the other hand.
5. Place the brace under the patient's leg.
6. Pull the uprights apart. (This detaches one side of the brace expander from the hinge arm.)
7. Apply the AMS Wrap and the Comfort Pad (I) as needed

8. Ensure the patella remains exposed and that the medial and lateral hinges are aligned just above mid-patella and at midline of the leg.
9. Secure the buckles and fasten and tighten straps, starting with the buckles closest to the knee. Straps may be trimmed if necessary; the trimmed ends may be secured using the white colored tab on the underside of the strap.
10. Remove the Brace Expander
11. To adjust range of motion, press the flexion or extension button and rotate it until the arrow is pointing at the desired position and release.
12. To prevent readjustment of flexion and extension settings, insert supplied ROM Locks (H) into the holes in the flexion and extension buttons to prevent depression of the buttons and inadvertent changes in ROM settings.
13. To remove the brace, release the buckles. The brace can then be removed and reapplied as a single unit.

ONE-TOUCH™ DROP-LOCK INSTRUCTIONS

To set the drop lock, determine the desired lock angle. Align the setting arrow on the hinge to the appropriate angle as marked on the lower side bar sleeve. Slide the drop lock button toward the center of the hinge to lock the angle of the hinge.

NOTE

The side bars may be contoured to fit individual anatomy. Side bars must be contoured with final length adjustments completed and with metal struts installed in the plastic sleeves. Contouring is best accomplished with the use of bending irons.

WASHING INSTRUCTIONS

This product may be cleaned using a mild detergent and cold water (30° C/ 86 °F) Remove pads and straps and wash separately. Do not immerse hinge & uprights assembly in water. Do not use bleach or strong detergents. Do not wash in washing machine or place in dryer.

MAIN MATERIALS:

Aluminum, Steel, Nylon, Polypropylene, Zinc

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK

Kontrollierter Bewegungsumfang für posttraumatische, postoperative Kniebehandlungen.

WARNHINWEISE

1. Dieses Produkt wurde ausschließlich zum einmaligen Gebrauch durch Patienten gestaltet und getestet.
2. Wenn der Patient verstärkte Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere Nebenwirkungen während der Verwendung dieses Produkts bemerkt, muss sofort ein Arzt aufgesucht werden.
3. Beraten Sie sich stets mit Ihrem Orthopäden oder Therapeuten, bevor Sie Veränderungen an der Orthese vornehmen.
4. Eine angemessene Rehabilitation und Aktivitätsanpassung sind ebenfalls wichtige Aspekte eines sicheren Behandlungsprogramms.
5. Dieses Produkt darf ausschließlich von Ärzten verschrieben und angepasst werden.

BILDUNTERSCHRIFTEN

A. Verstellbare Scharnierarme
B. Längenanpassungshebel
C. ROM-Flexionstaste
D. ROM-Extensionstaste
E. OneTouch™ Fallriegelverschluss
F. Verstellbare Riemen und Schnallen (4)
G. ROM-Schlösser
H. Orthesen-Expander
I. AMS-Antirutschriemen
J. Alligatorklemmen
K. Komfortpolster (optional: kann den Komfort im Inzisionsbereich erhöhen)

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

Die Länge der Orthese ist auf 45,72 cm (18 Zoll) voreingestellt. Der Orthopädietechniker muss die Orthesenlänge anpassen, um die optimale Stabilisierung des Knies zu gewährleisten. Dies kann erfolgen, während die Riemen zugeschnallt bleiben.

1. Um die Orthesenlänge zu ermitteln, legen Sie die Orthese neben das betroffene Bein, sodass sich die Scharnierachse auf Höhe der Kniemitte befindet.
   Hinweis: Die Länge der oberen Scharnierarme dürfen nicht mehr als 5 cm über die Leiste hinausragen. Die unteren Scharnierarme dürfen sich nicht unterhalb des Übergangs von der Wade zur Achillessehne befinden.
2. So passen Sie die Länge der Scharnierarme an:
   a. Drehen Sie den Längenanpassungshebel um eine halbe Umdrehung (180 Grad) in die entsperrte Position.
   b. Schieben Sie den Scharnierarm auf die gewünschte Länge.
   c. Drehen Sie dann den Längenanpassungshebel zurück in die gesperrte Position.
3. Wiederholen Sie diese Anpassung für alle Scharnierarmbestandteile. Prüfen Sie, dass sich alle Scharnierarme in der gesperrten Position befinden.
4. Nachdem die Orthese auf die richtige Länge eingestellt wurde, lösen Sie die Riemen. Der Orthesen-Expander (H) führt dazu, dass sich die Orthese flach öffnet, so dass Sie die Orthese mit der einen Hand unter das Bein des Patienten legen und mit der anderen Hand das Bein stützen können.

5. Legen Sie die Orthese unter das Bein des Patienten.
6. Ziehen Sie die Stützen auseinander. (Dabei wird eine Seite des Orthesen-Expanders vom Scharnierarm gelöst).
7. Verwenden Sie nach Bedarf den AMS-Riemen und das Komfortpolster (I).
8. Stellen Sie sicher, dass die Patella frei bleibt und die medialen und lateralen Scharniere direkt über der Kniemitte und der Mittellinie des Beins ausgerichtet sind.
9. Sichern Sie die Schnallen und ziehen Sie die Riemen fest. Beginnen Sie mit den Schnallen, die am nächsten am Knie liegen. Die Riemen können bei Bedarf gekürzt und die gekürzten Enden mithilfe der weißen Lasche auf der Riemenunterseite befestigt werden.
10. Entfernen Sie den Orthesen-Expander
11. Um den Bewegungsumfang einzustellen, drücken Sie die Flexions- oder Extensionstaste, drehen Sie sie, bis der Pfeil auf die gewünschte Position zeigt und lassen Sie sie wieder los.
12. Um eine Neuanpassung der Flexions- und Extensionseinstellungen zu vermeiden, setzen Sie die mitgelieferten ROM-Schlösser (H) in die Löcher der Flexions- und Extensionstasten, um das Herunterdrücken der Tasten und versehentliche Änderungen der ROM-Einstellungen zu verhindern.
13. Um die Orthese abzunehmen, lösen Sie die Schnallen. Die Orthese kann dann entfernt und als einheitliche Einheit wieder angelegt werden.

ANLEITUNG ZUM ONETOUCH™ FALLRIEGELVERSCHLUSS

Um den Fallriegelverschluss einzustellen, ermitteln Sie den gewünschten Verschlusswinkel. Richten Sie den Einstellungspfeil auf das Scharnier im entsprechenden Winkel gemäß der Markierung auf der unteren Schienenmanschette aus. Schieben Sie die Fallriegelverschlusstaste Richtung Scharniermitte, um den Scharnierwinkel zu sperren.

HINWEIS:

Die Schienen müssen ggf. konturiert werden, um der individuellen Anatomie zu entsprechen. Die Schienen müssen bei endgültigen Längenanpassungen konturiert und bei installierten Metallstreben in die Kunststoffmanschetten eingesetzt werden. Die Konturgebung wird am besten mithilfe von Schränkeisen durchgeführt.

PFLEGEANLEITUNG

Dieses Produkt kann mit einem milden Reinigungsmittel und kaltem Wasser (30°C (86°F) gereinigt werden. Nehmen Sie die Polster und Riemen ab und waschen Sie diese separat. Die Scharnier-/Strebeneinheit nicht in Wasser tauchen. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden. Nicht in der Waschmaschine waschen und nicht im Wäschetrockner trocknen.

HAUPTMATERIALIEN:

Aluminium, Stahl, Nylon, Polypropylen, Zink

FRANÇAIS

UTILISATION PRÉVUE

Orthèse de genou à amplitude articulaire contrôlée pour la réparation post-traumatique, post-chirurgicale du genou.

PRÉCAUTIONS

1. Ce produit a été conçu et testé en vue d'une utilisation par un seul patient.
2. En cas de douleur accrue, d'œdème, de changements de sensation ou de réactions indésirables lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement un professionnel de santé.
3. Consultez toujours votre médecin ou votre thérapeute avant d'effectuer des réglages sur l'orthèse.
4. Une rééducation appropriée et une modification de l'activité sont également des éléments indispensables d'un programme de traitement sûr.
5. Ce dispositif est conçu pour être prescrit et posé par un professionnel de santé qualifié.

LÉGENDES PHOTOS

A. Bras articulés réglables
B. Levier de réglage de la longueur
C. Bouton d'amplitude articulaire de flexion
D. Bouton d'amplitude articulaire d'extension
E. Bouton de verrouillage à coulisseau OneTouch™
F. Sangles et boucles réglables (4)
G. Verrous ROM
H. Extenseur d'orthèse
I. Bande anti-migration AMS
J. Pinces crocodile
K. Coussinet de confort (facultatif : peut offrir un confort supérieur au point d'incision)

INSTRUCTIONS DE POSE

La longueur de l'orthèse est préréglée à 45,72 cm au total. Il importe que le prescripteur médical règle la longueur de l'orthèse de façon à offrir une stabilisation optimale du genou. Ceci peut se faire en ayant les sangles en place.

1. Pour déterminer la longueur de l'orthèse, positionnez-la le long de la jambe concernée, en prenant soin d'avoir l'axe de l'articulation aligné au milieu de la rotule.
   Remarque : La longueur des bras d'articulation supérieurs ne doit pas dépasser de plus de 5 cm au-delà de l'entrejambe. Les bras d'articulation inférieurs ne doivent pas être en dessous de la jonction entre le tendon d'Achille et le mollet.
2. Pour régler la longueur des bras d'articulation,
   a. Faites tourner le levier de réglage d'un demi-tour (180 °) en position déverrouillée.
   b. Faites glisser le bras d'articulation à la longueur souhaitée.
   c. Puis refaites tourner le levier de réglage jusqu'à la position verrouillée.
3. Répétez ce réglage pour tous les ensembles de bras d'articulation. Vérifiez que les bras d'articulation sont bien en position verrouillée.
4. Une fois que l'orthèse est réglée à la longueur appropriée, détachez les sangles. L'extenseur d'orthèse (H) entraîne l'ouverture à plat de l'orthèse, vous permettant de la placer sous la jambe du patient avec une seule main, tout en soutenant la jambe de l'autre.
5. Placez l'orthèse sous la jambe du patient.

6. Écartez les tiges. (Ceci détache un côté de l'extenseur d'orthèse du bras d'articulation).
7. Appliquez la bande AMS et le coussinet de confort (I) au besoin.
8. Assurez-vous que la rotule reste exposée et que les charnières médiales et latérales sont alignées
9. Fixez les boucles, puis attachez et serrez les sangles, en commençant par les boucles les plus proches du genou. Les sangles peuvent être découpées si nécessaire ; les bouts découpés seront fixés à l'aide de la languette blanche située sous la sangle.
10. Retirez l'extenseur d'orthèse.
11. Pour régler l'amplitude articulaire, appuyez sur le bouton de flexion ou d'extension et faites-le tourner jusqu'à ce que la flèche soit face à la position souhaitée, puis relâchez.
12. Pour empêcher que les réglages de flexion et d'extension ne soient modifiés, insérez les verrous ROM (H) dans les trous des boutons de flexion et d'extension, empêchant ainsi que l'on puisse appuyer sur les boutons et que l'on change involontairement les réglages ROM.
13. Pour retirer l'orthèse, desserrez les boucles. L'orthèse peut alors être retirée et réinstallée sans démontage.

INSTRUCTIONS DE VERROUILLAGE À COULISSEAU ONE-TOUCH™

Pour régler le verrouillage à coulisseau, déterminez l'angle de verrouillage souhaité. Alignez la flèche de réglage de la charnière sur l'angle approprié, tel que marqué sur le manchon de la barre latérale inférieure. Faites glisser le bouton de verrouillage à coulisseau vers le centre de l'articulation pour verrouiller l'angle de l'articulation.

REMARQUE

Les barres latérales peuvent être courbées pour s'adapter à l'anatomie du patient. Les barres latérales doivent être courbées avec les réglages de longueur définitifs effectués et les béquilles métalliques installées dans les gaines en plastique. La courbure s'effectue de façon optimale à l'aide de fers de cintrage.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Ce produit peut être nettoyé avec un détergent doux et de l'eau froide (30 °C/86 °F). Retirez les coussinets et les sangles et lavez-les séparément. N'immergez ni l'articulation, ni les tiges dans de l'eau. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergent agressif. Ne pas laver le produit en machine et ne pas le placer dans un sèche-linge.

MATIÈRES PRINCIPALES :

Aluminium, acier, polyamide, polypropylène, zinc.

ESPAÑOL

USO PREVISTO

Amplitud de movimiento controlado para reparación de la rodilla después de traumas y cirugía

PRECAUCIONES

1. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente.
2. Si el paciente experimenta un aumento del dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad o reacciones adversas al usar este producto, consulte al profesional médico de inmediato.
3. Siempre consulte al médico o terapeuta antes de realizar cualquier ajuste en el soporte.
4. Una rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son partes esenciales de un programa de tratamiento seguro.
5. Este dispositivo ha sido diseñado para ser prescrito por un profesional de la salud autorizado.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS

A. Pletinas ajustables
B. Palanca de ajuste longitudinal
C. Botón del límite del movimiento (ROM) en flexión
D. Botón del límite del movimiento (ROM) en extensión
E. Botón Drop-Lock OneTouch™
F. Correas y hebillas ajustables (4)
G. Cierres ROM
H. Expansión del soporte
I. Envoltura AMS antimigración
J. Clips
K. Almohadilla confortable (opcional: puede aumentar la comodidad en el lugar de la incisión)

COLOCACIÓN

La longitud del soporte ha sido ajustada previamente a 18" (45,72 cm). Es importante que el profesional de la salud ajuste la longitud del soporte para proporcionar una óptima estabilización de la rodilla. Esto se puede realizar cuando las correas pasan a través de las hebillas.

1. Para determinar la longitud del soporte, coloque el soporte a lo largo de la pierna afectada con el eje de la articulación a nivel de la parte media de la rótula.
   Nota: La longitud de las pletinas superiores debe extenderse hasta una altura no superior a 5 cm desde el nivel de la ingle. Las pletinas inferiores no deben extenderse más abajo que la unión de la pantorrilla/tendón de Aquiles.
2. Para ajustar la longitud de las pletinas:
   a. Gire la palanca de ajuste longitudinal media vuelta (180 grados) hasta la posición de desbloqueo.
   b. Deslice la pletina hasta la longitud deseada.
   c. A continuación vuelva a girar la palanca de ajuste longitudinal hasta la posición de bloqueo.
3. Repita estos ajustes para todas las pletinas. Compruebe que todas las pletinas se encuentren en la posición de bloqueo.
4. Después de que el soporte haya sido ajustado a la longitud correcta, saque las correas de sus hebillas. El extensor del soporte (H) producirá la apertura del soporte, permitiéndole colocar el soporte bajo la pierna del paciente utilizando una mano al tiempo que sostiene la pierna con la otra mano.
5. Coloque el soporte bajo la pierna del paciente.

6. Separe los contornos tirando de ellos. (Esto libera un lado del extensor del soporte de la pletina.)
7. Aplique la envoltura AMS y la almohadilla confortable Comfort Pad (I) tal como sea necesario
8. Asegúrese de que la rótula sigue expuesta y que las articulaciones medial y lateral están alineadas justo por encima de la parte central de la rótula y siguiendo la línea media de la pierna.
9. Asegure las hebillas y abroche y apriete las correas, a partir de las hebillas más cercanas a la rodilla. Las correas se pueden recortar si es necesario; los extremos recortados se pueden sujetar con los clips suministrados.
10. Retire el extensor del soporte
11. Para ajustar el límite de movimiento, pulse el botón de flexión o de extensión y gírelo hasta que la flecha apunte a la posición deseada, y suéltelo.
12. Para impedir el reajuste de los parámetros de flexión y extensión, inserte los cierres ROM para el límite de movimiento (H) en los orificios de los botones de flexión y extensión para impedir la pulsación de los botones y modificaciones inadvertidas de los parámetros del ROM.
13. Para retirar el soporte, libere las hebillas. Entonces el soporte se puede quitar y volver a colocar como una sola unidad.

INSTRUCCIONES DEL CIERRE LOCK DROP ONE-TOUCH™

Para ajustar el cierre drop lock, determine el ángulo de bloqueo deseado. Alinee la flecha de ajuste sobre la pletina con el ángulo adecuado tal como se indica en el manguito de la barra de la cara inferior. Deslice el botón drop lock hacia el centro de la pletina para bloquear el ángulo de la misma.

NOTA

Las barras laterales se pueden contornar para adaptarse a la anatomía individual. Las barras laterales deben ser contorneadas después de haber completado los ajustes finales de longitud y con puntales metálicos instalados en las fundas de plástico. El contorno se logra mejor con el uso de moldeadores de placas.

MANTENIMIENTO

Este producto se puede limpiar con un detergente suave y agua fría (30° C/ 86 °F) quite las almohadillas y correas y lávelas por separado. No sumerja la articulación ni los votantes verticales en el agua. No use lejía ni detergentes fuertes. No lo lave en la lavadora ni lo seque en secadora.

PRINCIPALES MATERIALES:

Aluminio, acero, nylon, polipropileno, zinc

ITALIANO

DESTINAZIONE D'USO

Controllo del grado di movimento del ginocchio a seguito di traumi ed interventi chirurgici.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

1. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente.
2. In caso d'incremento del dolore, edemi, anomalia nella percezione tattile o di qualsiasi reazione avversa nell'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
3. Consultare sempre il medico o il fisioterapista prima di effettuare qualsiasi regolazione del tutore.
4. Nel corso del trattamento è inoltre essenziale un'appropriata riabilitazione e programmazione delle attività.
5. Questo prodotto deve essere prescritto e installato da un operatore sanitario autorizzato.

DIDASCALIE IMMAGINI

A. Bracci delle cerniere regolabili
B. Levetta regolazione lunghezza
C. Pulsante flessione ROM
D. Pulsante estensione ROM
E. Pulsante di blocco OneTouch™
F. Cinghie e fibbie regolabili (4)
G. Serrature ROM
H. Estensore tutore
I. Cinghia anti-spostamento.
J. Morsetti a coccodrillo
K. Imbottitura ergonomica (opzionale: può alleviare il fastidio del contatto con il sito della ferita chirurgica)

POSIZIONAMENTO

La lunghezza totale preimpostata del tutore è di 45,72 cm. È importante che il medico regoli la lunghezza del tutore in modo da ottenere la stabilizzazione ottimale del ginocchio. Questa operazione può essere effettuata anche mentre le cinghie sono fissate dalle fibbie.

1. Per determinare la lunghezza del tutore, posizionarlo sulla gamba interessata mantenendo l'asse della cerniera sulla linea mediana della rotula.
   Nota: la lunghezza dei bracci della cerniera superiore non deve superare i 5 cm di distanza dall'inguine. I bracci della cerniera inferiore non devono estendersi oltre il polpaccio/giunzione del tendine di Achille.
2. Per regolare la lunghezza dei bracci delle cerniere,
   a. Ruotare la levetta di regolazione della lunghezza di mezzo giro (180 gradi) sino alla posizione di sblocco.
   b. Far scorrere il braccio della cerniera fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
   c. Quindi ruotare la levetta di regolazione sino a tornare alla posizione di blocco.
3. Ripetere la regolazione per tutte le cerniere. Verificare che tutti i bracci delle cerniere siano adesso nella posizione di blocco.
4. Dopo che il tutore è stato portato alla lunghezza corretta, sganciare le cinghie. L'estensore del tutore (H) farà in modo che il tutore si apra di piatto, consentendo di posizionarlo sotto la gamba del paziente con una mano e di sostenere la gamba con l'altra.
5. Posizionare il tutore sotto la gamba del paziente.
6. Tirare i montanti verso l'esterno. (con questa operazione è

possibile staccare un lato dell'estensore del tutore dal braccio della cerniera).

7. Applicare come opportuno la fascia AMS e l'imbottitura ergonomica (I) .
8. Accertarsi che la rotula sia visibile e che le cerniere mediali e laterali siano allineate subito sopra il centro della rotula e sulla linea mediana della gamba.
9. Fissare le fibbie e stringere e serrare le cinghie iniziando dalle fibbie più vicine al ginocchio. Se necessario, è possibile tagliare le cinghie; le estremità tagliate possono essere fissate con la linguetta di colore bianco posta sul retro della cinghia.
10. Rimuovere l'estensore del tutore.
11. Per regolare il grado di movimento premere il pulsante di flessione o estensione e ruotarlo fino a quando la freccia non punti alla posizione desiderata, quindi rilasciarlo.
12. Per impedire una modifica dei parametri di flessione ed estensione, inserire le serrature ROM (H) nei fori dei pulsanti di flessione ed estensione onde evitare che siano premuti e che l'impostazione dei parametri ROM sia inavvertitamente alterata.
13. Per rimuovere il tutore, sganciare le fibbie. Adesso il tutore può essere tolto ed essere riapplicato senza necessità di smontarlo.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL PULSANTE DI BLOCCO ONE-TOUCH™

Per impostare il pulsante di blocco, stabilire l'angolo di blocco richiesto. Allineare la freccia d'impostazione sulla cerniera con l'angolo appropriato, marcato sulla guaina della barra laterale inferiore. Far scorrere il pulsante di blocco verso il centro della cerniera per bloccarla all'angolazione stabilita.

NOTA

Le barre laterali possono essere profilate in modo da adattarsi a diverse conformazioni anatomiche. Tale operazione può essere eseguita dopo aver completato le regolazioni della lunghezza e con i sostegni metallici installati nella guaina in plastica. Le barre possono essere profilate in maniera ottimale con l'ausilio di attrezzi per la piegatura dei metalli.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Pulire il prodotto utilizzando un detergente delicato e acqua fredda (30° C), rimuovendo le imbottiture e lavandole a parte insieme alle cinghie. Non immergere le cerniere e i montanti in acqua. Non usare candeggina o detergenti aggressivi. Non lavare in lavatrice né usare un'asciugatrice.

MATERIALI PRINCIPALI

Alluminio, acciaio, nylon, polipropilene, zinco.

NORSK

TILTENKT BRUK

Kontrollert bevegelsesutslag (ROM) for posttraumatisk, postoperativ tilheling av kneet.

FORSIKTIG

1. Dette produktet er utformet og utprøvd til bruk av bare en enkelt pasient og anbefales ikke brukt av flere pasienter
2. Hvis pasienten opplever økt smerte, hevelse, forandringer av følelser/fornemmelser eller andre bivirkninger under bruk av dette produktet. skal helsepersonell rådføres umiddelbart.
3. Lege eller fysioterapeut skal alltid rådføres før det foretas justeringer av støtten.
4. Tilpasset rehabilitering og aktivitetsmodifikasjon er også viktige elementer i et sikkert behandlingsprogram.
5. Denne enheten skal forskrives og monteres av autorisert helsepersonell.

BILDETEKSTER

A. Justerbare hengslearmer
B. Spak for lengdejustering
C. Knapp for ROM fleksjon
D. Knapp for ROM ekstensjon
E. Knapp for OneTouch™ Drop-Lock
F. Justerbare stropper og spenner (4)
G. ROM-låser
H. Støtteutvider
I. AMS stabilitetsomslag
J. Alligatorklips
K. Komfortpute (valgfri: kan øke velværet ved inngrepsstedet)

SLIK TILPASSER DU

Lengden av støtten er forhåndsinnstilt til i alt 45,72 cm. Det er viktig for helsepersonell å tilpasse lengden av støtten for å gi optimal stabilisering av kneet. Dette kan gjøres mens stroppene er påspent.

1. For å fastslå lengden av støtten, skal støtten plasseres langs det aktuelle benet med hengsleaksen i samme nivå som midten av patella.
   Merk: Lengden av den øvre hengslearmen, skal ikke forlenges lenger enn 5 cm fra lysken. Den nedre hengslearmen skal ikke forlenges mer enn tykkleggen / festet for akillessenen.
2. For å justere lengden på hengslearmene,
   a. Vri spaken for lengdejustering en halv omgang (180 grader) til ulåst stilling.
   b. trekk hengslearmen ut til ønsket lengde.
   c. vri deretter spaken for lengdejustering tilbake til låst stilling.
3. Gjenta denne justeringen for alle monteringer på hengslearmene. Kontroller at alle hengslearmer nå er i låst stilling.
4. Når støtten er innstilt til riktig lengde, kan stroppene løsnes. Støtteutvideren (H) vil gjøre at støtten åpner seg flatt, slik at du kan plassere støtten under pasientens ben med den ene hånden mens du støtter benet med den andre hånden.
5. Plasser støtten under pasientens ben.
6. Trekk spilene fra hverandre. (Dette løsner den ene siden av støtteutvideren fra hengslearmen.)
7. Sett på AMS-omslaget og komfortputen (I) etter behov
8. Pass på at patella fremdeles er synlig og at de mediale og laterale hengslene tilpasses rett over midten av patella og ved midtlinjen av benet.

9. Sikre spennene og fest og stram stroppene, begynn med spennene som er nærmet kneet. Stroppene kan trimmes hvis nødvendig. De trimmede endene kan festes ved hjelp av den hvite tappen på undersiden av stroppen.
10. Ta av støtteutvideren
11. For å justere bevegelsesutslaget, trykk på knappen for fleksjon eller ekstensjon og vri på den inntil pilen peker på ønsket stilling og slipp knappen.
12. For å forhindre ny justering av innstillingene for fleksjon og ekstensjon, kan de medfølgende ROM-låsene settes inn i hullene i knappene for fleksjon og ekstensjon for å forhindre at knappene trykkes inn og utilsiktete forandringer i innstillingene av ROM.
13. For å fjerne støtten, lukk opp spennene Støtten kan fjerne og settes på igjen som en enkelt enhet.

INSTRUKSJONER FOR ONE-TOUCH™ DROP-LOCK

For å innstille drop lock må du først bestemme låsningsvikelen. Tilpass innstillingspilen på hengslet til den riktige vinkelen, slik den er merket på hylsen for de nedre sidestøttene. Skyv drop lock-knappen mot sentrum av hengslet for å låse vinkelen på hengslet.

MERK:

Sidestøttene kan være profilert for individuell anatomisk tilpasning. Sidestøttene må profileres når den endelige lengdejusteringen er fullført og med metallspiler inne i plasthylsene. Profilering lykkes best med bruk av bukkejern.

VASKEANVISNINGER

Denne støtten kan håndvaskes med bruk av et mildt vaskemiddel og kaldt vann (30 °C). Ta av puter og stropper og vask disse separat. Ikke dypp hengsler og spiler i vann. Ikke bruk blekemidler eller sterke vaskemidler. Ikke vask i vaskemaskin eller bruk tørketrommel.

VIKTIGSTE MATERIALER:

Aluminium, stål, nylon, polypropylen og sink

DANSK

ANVENDELSE

Kontrol af bevægelighed for posttraumatisk, post-kirurgisk reparation af knæet.

OBS!

1. Dette produkt er kun lavet og testet til brug på én patient.
2. Hvis patienten oplever øgede smerter, hævelse, føleforstyrrelser eller eventuelle bivirkninger, ved brug af dette produkt, skal en læge konsulteres omgående.
3. Konsulter altid lægen eller terapeuten, inden der foretages justeringer af skinnen.
4. Korrekt genoptræning og aktivitetsmodifikation er også væsentlige dele af et sikkert behandlingsprogram.
5. Denne enhed er beregnet til at blive ordineret og påsat af en autoriseret sundhedsplejer eller praktiserende læge.

BILLEDTEKSTER

A. Justerbare hængselarme
B. Håndtag til længdejustering
C. Knap til FLEKSIONSSTOP
D. Knap til EKSTENSIONSSTOP
E. OneTouch™-droplock knap (polycentrisk lås).
F. Justerbare remmer og spænder (4)
G. ROM-låse
H. Skinneforlængelse
I. AMS-fastgøringsdække
J. Krokodillenæb
K. BESKYTTELSESPUDE (VALGFRI: kan give øget komfort ved incisionsstedet)

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING

Længden af skinnen er forudindstillet til 45,72 cm (18 "). Det er vigtigt, at sundhedspersonen justerer skinnens længde for at give optimal stabilisering af knæet. Dette kan gøres, mens remmene stadig er spændte.

1. For at afgøre bandagens længde, placeres skinnen langs det pågældende ben med hængselaksen på niveau med knæskallens midte.
   Bemærk: Længden af de øverste hængselarme må ikke nå højere end 5 cm under lysken. De nederste hængselsarme bør ikke nå længere ned end overgangen mellem læggen og akillessenen.
2. For at justere længden af hængselarmene,
   a. Drej længdeindstillingshåndtaget en halv omgang (180°) til den ulåste position.
   b. Forlæng hængselarmene til den ønskede længde.
   c. Drej derefter længdeindstillingshåndtaget tilbage til den låste position.
3. Gentag denne justering for alle hængselarmes samlinger. Kontroller, at alle hængselarme nu er i låst position.
4. Efter at skinnen er indstillet til den korrekte længde, åbnes remmene. Skinneudvidelsen (H) vil få skinnen til at åbnes fladt, hvilket giver dig mulighed for at placere skinnen under patientens ben med én hånd, mens du støtter benet med den anden.
5. Placér skinnen under patientens ben.
6. Træk stavene fra hinanden. (Dette frigør den ene side af skinnens udvidelse fra hængselarmen.)
7. Påsæt AMS-fastgøringsdækket og beskyttelsespuden (I) efter behov
8. Sørg for, at patella forbliver fri, og at de mediale og laterale hængsler er på linje lige over midten af patella og benets

midterlinje.

9. Fastgør spænderne og stram remmene, begyndende med spænderne tættest på knæet. Remme kan forkortes om nødvendigt. De afklippede ender kan fastgøres ved hjælp af det hvide blad på remmens underside.
10. Fjern skinnens forlængelse
11. For at justere rækkevidden af bevægelse, skal du trykke på fleksions- eller ekstensionsknappen og dreje den, til pilen peger på den ønskede position og slippe.
12. For at forhindre ændringer i fleksions- og ekstensionsindstillingerne, indsættes de medfølgende ROM-låse (H) i hullerne i fleksions- og ekstensionsknapperne, for at forebygge, at knapperne trykkes ind og der derved forekommer utilsigtede ændringer i ROM-indstillingerne.
13. For at fjerne skinnen, frigøres spænderne. Skinnen kan derefter fjernes og genpåsættes som en enkelt enhed.

ONETOUCH™ DROPLOCK-VEJLEDNING (POLYCENTRISK LÅS).

For at indstille den polycentriske lås, bestemmes den ønskede låsningsvinkel. Sæt indstillingspilen på hængslet til den passende vinkel som angivet på undersiden af stangens muffe. Før den polycentriske låseknap mod midten af hængslet for at låse vinklen på hængslet.

BEMÆRK

Sidestængerne kan formgives for at tilpasses den individuelles anatomi. Sidestængerne skal formgives, efter de endelige indstillinger af længden er afsluttet, og med metalstiverne indført i plastmufferne. Formgivning opnås bedst ved anvendelse af bøjejern.

VASKEANVISNINGER

Dette produkt kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og 30°C (86°F) varmt vand. Fjern puder og remme, og vask dem separat. Læg ikke samlinger af hængsler og stænger i vand. Brug ikke blegemidler eller skrappe rengøringsmidler. Må ikke vaskes i vaskemaskine eller tørres i tørretumbler.

ANVENDTE MATERIALER:

Aluminium, stål, nylon, polypropylen, zink

SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING
Kontrollerad rörelsefrihet för posttraumatisk, postkirurgisk knäreparation.

VARNING
1. Denna produkt har designats och testats som en produkt för enpersonsbruk,.
2. Om patienten upplever ökad smärta, svullnad, förändrad känsel eller några biverkningar under användningen av denna produkt ska medicinsk personal omedelbart kontaktas.
3. Kontakta alltid läkare eller terapeut innan några justeringar av ortosen görs.
4. Lämplig rehabilitering och aktivitetsförändringar är också viktiga delar av ett säkert behandlingsprogram.
5. Denna produkt är avsedd att ordineras och tillpassas av en legitimerad läkare.

BILDER
A. Justerbara armleder
B. Längdjusteringsspärr
C. Knapp för flexionsrörelseomfång
D. Knapp för extensionsrörelseomfång
E. OneTouch™ sänklåsknapp
F. Justerbara remmar och spännen (4)
G. Rörelseomfångslås
H. Ortosförlängning
I. AMS = antiglidomslag
J. Alligatorklämmor
K. Komfortkudde (tillval: kan öka komforten vid operations snittet)

INPASSNINGSANVISNINGAR
Ortosens längd är i allmänhet förinställd på 45,72cm. Det är viktigt att vårdpersonalen justerar ortosens längd för optimal stabilisering av knäet. Detta kan göras med remmarna kvar i spännena.
1. För att fastställa ortosens längd ska ortosen placeras bredvid det berörda benet med ledaxeln i höjd med knäskålens mitt.
   Obs: Den övre ledarmen får inte sträcka sig högre upp än 5 cm från ljumsken. De nedre ledarmarna får inte sträcka sig lägre ner än förgreningen mellan vaden/hälsenan.
2. För att justera längden på ledarmarna:
   a. Vrid längdjusteringsspärren ett halvt varv (180 grader) till olåst position.
   b. Skjut ledarmen till önskad längd.
   c. Vrid därefter tillbaka längdjusteringsspärren till låst position.
3. Upprepa denna justering för samtliga ledarmar. Kontrollera att samtliga ledarmar är i låst position.
4. När ortosen har ställts in till korrekt längd ska spännena på remmarna öppnas. Ortosdelaren (H) gör så att ortosen öppnas helt, så att du kan placera ortosen under patientens ben med ena handen samtidigt som du stödjer benet med den andra handen.
5. Placera ortosen under patientens ben.
6. Dra isär skenorna. (Detta lossar ena sidan av ortosförlängningen från ledarmen.)
7. Använd AMS-omslaget och komfortkudden (I) om det behövs
8. Kontrollera att knäskålen förblir exponerad och att de mediala och laterala lederna är justerade strax ovanför knäskålen samt längs benets mittlinje.
9. Knäpp spännnena och fäst och dra åt remmarna, börja med spännena närmast knäet. Remmarna kan klippas efter behov. Säkra

de klippta remmarna genom att använda den vitfärgade fliken på remmens undersida.

10. Ta bort ortosförlängningen
11. För att justera rörelseomfånget trycker du på flexions- eller extensionsknappen och vrider den tills pilen pekar mot önskad position och släpper.
12. För att undvika omjustering av flexions- och extensionsinställningarna för du in medföljande rörelseomfångslås (H) i hålen på flexions- och extensionsknapparna för att förhindra att knapparna trycks in och inställningarna för rörelsomfånget ändras av misstag.
13. För att ta bort ortosen öppnar du spännena. Ortosen kan därefter tas bort och sättas på igen som en enda enhet.

INSTRUKTIONER FÖR ONETOUCH™ SÄNKLÅSKNAPP

För att ställa in sänklåset, bestämmer du önskad låsvinkel. Justera inställningspilen på leden mot önskad vinkel enligt markeringen på spärrhylsans undersida. Skjut sänklåsknappen mot ledens centrum för att låsa ledens vinkel.

OBS:

Sidskenorna kan anpassas efter patientens anatomi. skenorna måste anpassas när de slutliga längdjusteringarna har gjorts och med metallskenorna insatta i plasthylsorna. Det går lättast att anpassa dem med hjälp av bockjärn.

TVÄTTINSTRUKTIONER

Produkten kan tvättas med ett milt rengöringsmedel och kallt vatten (30 °C). Ta bort kuddar och remmar och tvätta dem separat. Doppa inte leder och skenor i vatten. Använd inte blekmedel eller starka rengöringsmedel. Tvätta inte i tvättmaskin och torktumla inte.

HUVUDSAKLIGA MATERIAL:

Aluminium, stål, nylon, polypropylen, zink

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS

Liikelaajuuden kontrollointi trauman tai polvileikkauksen jälkeen.

HUOMIO

1. Tuote on suunniteltu ja testattu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla.
2. Jos potilaan kipu pahenee ortoosia käytettäessä tai jos jalassa ilmenee turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai muita haittavaikutuksia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
3. Ota aina yhteys lääkäriin tai terapeuttiin ennen ortoosin säätämistä.
4. Myös asiaankuuluva kuntoutus ja liikuntatottumusten muuttaminen on oleellinen osa turvallista hoito-ohjelmaa.
5. Tämän laitteen saa määrätä ja pukea vain laillistettu hoitoalan ammattilainen.

KUVATEKSTIT

A. Säädettävät nivelkiskot
B. Pituuden lukitusvipu
C. Koukistuksen liikelaajuuden painike
D. Ojennuksen liikelaajuuden painike
E. OneTouch™-nivellukituspainike
F. Säädettävät hihnat ja soljet (4)
G. Liikelaajuuden lukitsimet
H. Ortoosin laajennin
I. AMS-liukueste
J. Hauenleukasoljet
K. Pehmuste (valinnainen: saattaa lisätä mukavuutta viiltokohdassa)

PUKEMISOHJEET

Ortoosin pituus on säädetty valmiiksi 45,72 cm:n kokonaispituuteen. On tärkeää, että hoitoalan ammattilainen säätää ortoosin pituutta, jotta saadaan aikaan optimaalinen polven stabilointi. Tämä voidaan tehdä silloinkin, kun hihnat on kiinnitetty soljilla.

1. Voit määrittää ortoosin pituuden asettamalla se hoidettavan jalan viereen niin, että ortoosinivelen akseli on polvilumpion keskikohdan tasolla.
   Huomautus: Ylemmät nivelkiskot eivät saa ylettyä 5 cm lähemmäksi nivusia. Alemmat nivelkiskot eivät saa ylettyä pohkeen ja akillesjänteen yhtymäkohtaa alemmas.
2. Säätääksesi nivelkiskojen pituutta
   a. Vapauta pituuden lukitusvipu kiertämällä sitä puoli kierrosta (180 astetta).
   b. Liu'uta nivelkiskot sopivan mittaisiksi.
   c. Kierrä pituuden lukitusvipu takaisin lukittuun asentoon.
3. Toista tämä säätö kaikkien nivelkiskokokoonpanojen kohdalla. Tarkista, että kaikki nivelkiskot ovat nyt lukittuina.
4. Kun ortoosi on asetettu sopivan pituiseksi, avaa hihnojen soljet. Ortoosin laajentimen (H) avulla ortoosi levitetään auki, jolloin voit asettaa ortoosin potilaan jalan alle yhdellä kädellä tukien jalkaa toisella kädellä.
5. Aseta ortoosi potilaan jalan alle.
6. Vedä pystysuuntaiset osat erilleen. (Näin ortoosin laajentimen toinen puoli irtoaa nivelkiskosta.)
7. Pue tarpeen mukaan AMS-liukueste ja pehmuste (I).
8. Varmista, että polvilumpio on näkyvissä ja että ortoosin mediaalinen ja lateraalinen nivel ovat hieman polvilumpion keskikohdan yläpuolella ja myötäilevät jalan keskilinjaa.
9. Kiinnitä soljet ja kiinnitä ja kiristä hihnat aloittaen lähinnä polvea olevista soljista. Hihnoja voi tarvittaessa lyhentää leikkaamalla.

Leikatut päät voidaan kiinnittää hihnan alapuolella olevan valkoisen liuskan avulla.

10. Poista ortoosin laajennin.
11. Voit säätää liikelaajuutta painamalla koukistus- tai ojennuspainiketta ja kääntämällä sitä, kunnes nuoli on halutun asennon kohdalla. Vapauta painike.
12. Voit välttää koukistus- ja ojennusasetusten uudelleensäätöä asettamalla koukistus- ja ojennuspainikkeiden aukkoihin tuotteen mukana toimitetut liikelaajuuden lukitsimet (G), ja estää näin painikkeiden painaminen ja liikelaajuusasetusten tahattomat muutokset.
13. Voit riisua ortoosin avaamalla soljet. Sen jälkeen ortoosi voidaan riisua ja pukea uudelleen yhtenä kappaleena.

ONE-TOUCH™-NIVELLUKITUSOHJEET

Voit lukita nivelen määrittämällä ensin haluamasi lukituskulman. Kohdista nivelessä oleva asetusnuoli osoittamaan alempaan sivukiskon mansettiin merkittyä lukituskulmaa. Lukitse nivelen kulma liu'uttamalla lukituspainike kohti nivelen keskustaa.

HUOMAUTUS

Sivukiskoja voidaan muokata myötäilemään potilaan anatomiaa. Sivukiskoja voidaan muotoilla vasta, kun lopulliset pituuden säädöt ovat valmiit ja kun metallikiskot on asennettu muovisiin mansetteihin. Parhaat muotoilutulokset saadaan aikaan käyttämällä taivutusrautoja.

PUHDISTUSOHJEET

Tuotteen voi puhdistaa miedolla pesuaineella ja kylmällä vedellä (30 °C). Poista pehmusteet ja hihnat ja pese ne erikseen. Älä upota nivelistä ja pystysuuntaisista osista koostuvaa kokoonpanoa veteen. Älä käytä valkaisuaineita tai voimakkaita puhdistusaineita. Tuotetta ei saa konepestä eikä rumpukuivata.

PÄÄMATERIAALIT:

Alumiini, teräs, nailon, polypropeeni, sinkki

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Ελεγχόμενο εύρος κίνησης για μετατραυματική, μετεγχειρητική αποκατάσταση του γονάτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί για μία μόνο χρήση από έναν ασθενή.
2. Εάν ο ασθενής αισθανθεί αυξημένο πόνο, οίδημα, αλλαγές στην αίσθηση ή οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια ενώ χρησιμοποιεί το παρόν προϊόν, συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό.
3. Πάντα να συμβουλεύεστε τον ιατρό ή το θεραπευτή πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε προσαρμογή στο νάρθηκα.
4. Η κατάλληλη αποκατάσταση και τροποποίηση δραστηριότητας είναι επίσης αναγκαία μέρη ενός ασφαλούς προγράμματος θεραπείας.
5. Το παρόν προϊόν προορίζεται για συνταγογράφηση και τοποθέτηση από εξουσιοδοτημένο επαγγελματία υγείας.

ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ
A. Προσαρμοζόμενοι Βραχίονες Αρμών
B. Μοχλός Προσαρμογής Μήκους
C. Κουμπί Κάμψης ROM (Εύρος κίνησης):
D. Κουμπί Έκτασης ROM (Εύρος κίνησης)
E. Κουμπί Πτωτικής Ασφάλισης OneTouch™
F. Προσαρμοζόμενοι Ιμάντες και Αγκράφες (4)
G. Ασφαλίσεις ROM (Εύρος κίνησης)
H. Διαστολέας Νάρθηκα
I. Περίβλημα AMS Κατά της Μετατόπισης
J. Κλιπ Τύπου Κροκοδειλάκι
K. Υπόθεμα Comfort (προαιρετικό: ενδέχεται να αυξήσει την άνεση στο σημείο τομής)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
Το μήκος του νάρθηκα είναι προρυθμισμένο στα 45,72 cm (18”) συνολικά. Είναι σημαντικό για τον επαγγελματία υγείας να προσαρμόσει το μήκος του νάρθηκα προκειμένου να παρέχεται βέλτιστη σταθεροποίηση του γονάτου. Αυτό μπορεί να γίνει ενώ οι ιμάντες παραμένουν κουμπωμένοι.
1. Για να προσδιορίσετε το μήκος του νάρθηκα, τοποθετήστε το νάρθηκα κατά μήκος του επηρεαζόμενου ποδιού με τον άξονα αρμού στο επίπεδο του μέσου της επιγονατίδας.
   Σημείωση: Το μήκος των άνω βραχιόνων αρμού δεν θα πρέπει να εκτείνεται υψηλότερα από 5 cm από το επίπεδο της βουβωνικής περιοχής. Οι κάτω βραχίονες αρμού δεν θα πρέπει να εκτείνονται χαμηλότερα από την ένωση γαστροκνημίας/Αχίλλειου τένοντα.
2. Για να προσαρμόσετε το μήκος των βραχιόνων αρμού,
   α. Περιστρέψτε το μοχλό προσαρμογής μήκους κατά μισή στροφή (180 μοίρες) στην απασφαλισμένη θέση.
   β. Σύρετε το βραχίονα αρμού στο επιθυμητό μήκος.
   γ. Στη συνέχεια στρέψτε το μοχλό προσαρμογής μήκους πίσω στην ασφαλισμένη θέση.
3. Επαναλάβετε αυτή την προσαρμογή για όλα τα συναρμολογήματα βραχιόνων αρμών. Επαληθεύστε ότι όλοι οι βραχίονες αρμών βρίσκονται τώρα στην ασφαλισμένη θέση.
4. Αφού ο νάρθηκας ρυθμιστεί στο σωστό μήκος, ξεκουμπώστε τους ιμάντες. Ο Διαστολέας Νάρθηκα (H) θα προκαλέσει το επίπεδο άνοιγμα του νάρθηκα, που θα σας επιτρέψει να τοποθετήσετε το νάρθηκα κάτω από το πόδι του ασθενούς χρησιμοποιώντας ένα χέρι ενώ υποστηρίζετε το πόδι με το άλλο χέρι.
5. Τοποθετήστε το νάρθηκα κάτω από το πόδι του ασθενούς.
6. Διαχωρίστε τα υποστηρίγματα τραβώντας τα. (Αυτό αποσπά μία

πλευρά του διαστολέα νάρθηκα από το βραχίονα αρμού.)
7. Εφαρμόστε το Περίβλημα AMS και το Επίθεμα Comfort (I) όπως χρειάζεται
8. Διασφαλίστε ότι η επιγονατίδα παραμένει εκτεθειμένη και ότι οι μέσοι και πλευρικοί αρμοί είναι ευθυγραμμισμένοι ακριβώς επάνω από το κέντρο της επιγονατίδας και στη μέση γραμμή του ποδιού.
9. Ασφαλίστε τις αγκράφες, δέστε και σφίξτε τους ιμάντες, ξεκινώντας με τις αγκράφες πλησιέστερα στο γόνατο. Μπορείτε να μειώσετε το μήκος των ιμάντων εάν χρειάζεται. Μπορείτε να μειώσετε το μήκος των ιμάντων εάν χρειάζεται. Μπορείτε να ασφαλίσετε τα κομμένα άκρα χρησιμοποιώντας το γλωσσίδι λευκού χρώματος στην κάτω πλευρά του ιμάντα.
10. Αφαιρέστε το Διαστολέα Νάρθηκα
11. Για να προσαρμόσετε το εύρος κίνησης, πιέστε το κουμπί κάμψης ή έκτασης και στρέψτε το μέχρι το βέλος να είναι στραμμένο προς την επιθυμητή θέση και απελευθερώστε.
12. Για να αποτρέψετε την επαναπροσαρμογή των ρυθμίσεων κάμψης και έκτασης, εισαγάγετε τις παρεχόμενες Ασφαλίσεις ROM (Εύρος κίνησης) (H) στις οπές στα κουμπιά κάμψης και έκτασης ώστε να αποτραπεί το πάτημα των κουμπιών και οι ακούσιες αλλαγές στις ρυθμίσεις ROM.
13. Για να αφαιρέσετε το νάρθηκα, απελευθερώστε τις αγκράφες. Μπορείτε στη συνέχεια να αφαιρέσετε το νάρθηκα και να τον εφαρμόσετε εκ νέου ως μεμονωμένη μονάδα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΤΩΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ONE-TOUCH™

Για να ρυθμίσετε την πτωτική ασφάλιση, προσδιορίστε την επιθυμητή γωνία ασφάλισης. Ευθυγραμμίστε το βέλος ρύθμισης στον αρμό με την κατάλληλη γωνία όπως σημειώνεται στο χιτώνιο στης κάτω πλευρικής ράβδου. Σύρετε το κουμπί πτωτικής ασφάλισης προς το κέντρο του αρμού για να ασφαλίσετε τη γωνία του αρμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πρέπει να διαμορφώσετε το σχήμα των πλευρικών ράβδων ώστε να εφαρμόζουν στην ανατομία του ατόμου. Πρέπει να διαμορφώσετε το σχήμα των πλευρικών ράβδων με τις ολοκληρωμένες προσαρμογές τελικού μήκους και με κομβοελάσματα τοποθετημένα μέσα στα πλαστικά χιτώνια. Η διαμόρφωση του σχήματος επιτυγχάνεται καλύτερα με τη χρήση σιδηρουργικών εργαλείων κάμψης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

Το παρόν προϊόν μπορεί να καθαριστεί χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό και κρύο νερό (30ºC/ 86ºF). Αφαιρέστε τα επιθέματα και τους ιμάντες και πλύνετε ξεχωριστά. Μην εμβυθίζετε το συναρμολόγημα αρμού και υποστηριγμάτων σε νερό. Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή ισχυρά απορρυπαντικά. Μην πλένετε σε πλυντήριο ρούχων και μην τοποθετείτε σε στεγνωτήριο ρούχων.

ΚΥΡΙΑ ΥΛΙΚΑ:

Αλουμίνιο, Χάλυβας, Νάιλον, Πολυπροπυλένιο, Ψευδάργυρος.

NEDERLANDS

BEDOELD GEBRUIK

Gecontroleerde bewegingsuitslag bij posttraumatisch, postoperatief herstel van de knie.

OPGELET

1. Dit product werd ontworpen en getest voor eenmalig gebruik.
2. Als de patiënt meer pijn, zwelling, verandering in gewaarwording of andere nadelige reacties ervaart tijdens het gebruik van dit product neem dan onmiddellijk contact op met de medische zorgverlener.
3. Raadpleeg altijd de arts of therapeut voordat u aanpassingen doorvoert aan de brace.
4. Goede revalidatie en activiteitsmodificatie vormen ook essentiële onderdelen uit van een veilig behandelingsprogramma.
5. Dit hulpmiddel dient door een erkende medicus te worden voorgeschreven en aangebracht.

FOTOBIJSCHRIFTEN

A. Verstelbare scharnierarmen
B. Hendel voor lengteaanpassing
C. Flexie ROM-knop
D. Extensie ROM-knop
E. OneTouch™ vergrendelknop
F. Verstelbare banden en gespen (4)
G. ROM-vergrendelingen
H. Extensieapparaat voor brace
I. AMS Anti-verplaatsingswikkel
J. Alligatorklemmen
K. Comfortpad (optioneel: kan comfort verhogen ter hoogte van incisie)

PASINSTRUCTIES

De lengte van de brace is standaard ingesteld op 45,72 cm. Het is belangrijk voor de medische zorgverlener om de bracelengte aan te passen zodat de knie optimaal wordt gestabiliseerd. Dit kan worden uitgevoerd met de banden vastgegespt.

1. Om de bracelengte te bepalen, plaatst u de brace langs het te behandelen been met de scharnieras ter hoogte van het midden van de knieschijf.
   Opmerking: De lengte van de bovenste scharnierarmen mogen niet meer dan 5cm boven de liezen uitsteken. De onderste scharnierarmen mogen niet lager komen dan de kruising van de kuit/achillespees.
2. Om de lengte van de scharnierarmen aan te passen:
   a. Draai de aanpassingshendel voor de lengte een halve draai (180 graden) naar de vrije positie.
   b. Schuif de scharnierarm uit/in tot de gewenste lengte.
   c. Draai de aanpassingshendel voor de lengte dan terug naar de vergrendelde positie.
3. Herhaal deze aanpassing voor alle scharnierarm assemblages. Controleer of alle scharnierarmen nu in de vergrendelde positie zijn.
4. Nadat de brace op de correcte lengte is ingesteld, gespt u de banden los. Het extensieapparaat voor de brace (H) zal de brace vlak laten open gaan waardoor u de brace onder het been van de patiënt kunt plaatsen met één hand terwijl u met de andere hand het been ondersteunt.
5. Plaats de brace onder het been van de patiënt.
6. Trek de staanders uiteen. (Dit maakt een kant van het extensieapparaat voor de brace los van de scharnierarm.)

7. Breng de AMS Wrap en de comfortpad (I), aan indien nodig
8. Zorg ervoor dat de knieschijf bloot blijft en dat de mediale en laterale scharnieren worden uitgelijnd net boven het midden van de knieschijf en het midden van het been.
9. Bevestig de gespen, maak de banden vast en span ze aan. Begin met de gespen die het dichtst bij de knie zijn. Banden kunnen indien nodig worden ingekort; de ingekorte uiteinden kunnen worden bevestigd met het witgekleurde bandlipje aan de onderkant van de band.
10. Verwijder het extensieapparaat voor de brace
11. Om de bewegingsuitslag aan te passen, drukt u op de flexie- of extensieknop en draait u deze tot de pijl naar de gewenste positie wijst en laat los.
12. Om te voorkomen dat de flexie- en extensie-instellingen worden gewijzigd, plaatst u de meegeleverde ROM vergrendelingen (H) in de openingen van de flexie- en extensieknoppen. Zo voorkomt u dat de knoppen worden ingedrukt en ongewenste wijzigingen worden aangebracht aan de ROM-instellingen.
13. Om de brace te verwijderen, maakt u de gespen los. De brace kan dan worden verwijderd en opnieuw aangebracht als één geheel.

ONE-TOUCH™ VERGRENDELINSTRUCTIES

Om de vergrendeling in te stellen, bepaalt u de gewenste vergrendelhoek. Lijn de instelpijl uit op het scharnier in de geschikte hoek zoals gemarkeerd op de onderste staafhuls. Schuif de vergrendelknop naar het midden van het scharnier om de scharnierhoek te vergrendelen.

OPMERKING

De zijstaven kunnen worden gevormd zodat ze de individuele lichaamsbouw volgen. Zijstaven moeten worden vormgegeven als de definitieve lengteaanpassingen zijn uitgevoerd en als de metalen steunen in de kunststofhulzen zijn geïnstalleerd. Vormgeven wordt het best uitgevoerd door gebruik te maken van een buigtang.

WASINSTRUCTIES

Dit product kan worden gewassen met een mild reinigingsmiddel en koud water (30 °C). Verwijder de pads en banden om deze apart te wassen. Het scharnier en de standaardassemblage niet in water onderdompelen. Geen bleekmiddel of sterke reinigingsmiddelen gebruiken. Niet wassen in de wasmachine of in de droger doen.

HOOFDMATERIALEN:

Aluminium, staal, nylon, polypropyleen, zink

PORTUGUÊS

APLICAÇÃO

Capacidade de movimento regulada para recuperação pós-traumática e pós-cirúrgica do joelho.

ATENÇÃO

1. Este produto foi concebido e testado para utilização num paciente apenas.
2. Se o paciente sentir dor mais aguda, inchaço, alterações sensoriais ou outras reacções adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o profissional médico.
3. Consulte sempre o médico ou terapeuta antes de efectuar quaisquer alterações ao suporte.
4. A recuperação e a modificação de actividades adequadas são igualmente partes essenciais de um programa de tratamento seguro.
5. Este dispositivo deve ser prescrito e ajustado por um profissional de saúde autorizado.

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

A. Braços ajustáveis da articulação
B. Alavanca para ajustar o comprimento
C. Botão de flexão ROM
D. Botão de extensão ROM
E. Botão de bloqueio por gravidade OneTouch™
F. Correias e fivelas ajustáveis (4)
G. Bloqueios ROM
H. Expansor da joelheira
I. Envolvente antimigração AMS
J. Clipes crocodilo
K. Almofada de apoio (opcional: pode aumentar o conforto no local da incisão)

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

O comprimento da joelheira está predefinido para 45,72 cm no total. É importante que o profissional de saúde ajuste o comprimento da joelheira para conferir uma óptima estabilidade ao joelho. Isto pode ser efectuado com as correias apertadas.

1. Para determinar o comprimento da joelheira, posicione a joelheira ao longo da perna afectada, com o eixo da articulação ao nível do centro da rótula.
   Nota: O comprimento dos braços superiores da articulação não deverá passar mais do que 5 cm acima da região inguinal. Os braços inferiores da articulação não deverão passar a região da barriga da perna/tendão de Aquiles.
2. Para ajustar o comprimento dos braços da articulação,
   a. Rode a alavanca de ajuste do comprimento por 180° para a posição desbloqueada.
   b. Faça o braço da articulação deslizar para o comprimento desejado.
   c. Depois, rode a alavanca de ajuste do comprimento novamente para a posição bloqueada.
3. Repita este ajuste em todas as montagens dos braços da articulação. Certifique-se de que todos os braços da articulação estão na posição bloqueada.
4. Depois de a joelheira estar correctamente ajustada, desbloqueie as correias. O expansor da joelheira (H) provocará a total abertura da joelheira, permitindo-lhe colocar a joelheira por debaixo da perna do paciente com uma mão, enquanto suporta a perna com a outra

mão.
5. Coloque a joelheira por debaixo da perna do paciente.
6. Afaste as partes verticais. (Isto solta um lado do expansor da joelheira do braço da articulação.)
7. Aplique a correia AMS e a almofada de apoio (I) conforme necessário
8. Certifique-se de que a rótula permanece exposta e que as articulações centrais e laterais estão alinhadas pouco acima do centro da rótula e da linha central da perna.
9. Aperte as fivelas e as correias, começando pelas fivelas mais próximas do joelho. As correias podem ser encurtadas, caso necessário; as extremidades cortadas podem ser fixadas utilizando a aba branca existente por debaixo da correia.
10. Remova o expansor da joelheira
11. Para alterar a capacidade de movimento, prima o botão de flexão ou de extensão e rode-o até a seta apontar para a posição desejada, e solte-o.
12. Para evitar o reajuste das definições de flexão e de extensão, insira os bloqueios ROM (H) fornecidos nos orifícios dos botões de flexão e de extensão para evitar a depressão dos botões, bem como alterações involuntárias às definições ROM.
13. Para remover a joelheira, solte as fivelas. Agora a joelheira pode ser removida e reaplicada como uma única peça.

INSTRUÇÕES PARA BLOQUEIO POR GRAVIDADE ONE-TOUCH™

Para ajustar o bloqueio por gravidade, determine o ângulo de bloqueio desejado. Alinhe a seta de ajuste na articulação para o ângulo adequado, conforme as marcas na manga da barra lateral inferior. Deslize o botão de bloqueio por gravidade para o centro da articulação para bloquear o ângulo da articulação.

NOTA

As barras laterais podem ser adaptadas para se ajustarem melhor à anatomia. As barras laterais devem ser adaptadas com os ajustes do comprimento já concluídos e com anéis de metal instalados nas mangas de plástico. A melhor adaptação é obtida utilizando curvadores de ferro.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

Este produto pode ser limpo utilizando um detergente suave e água fria (30 °C). Remova as almofadas e correias e lave-as separadamente. Não mergulhe a articulação e as partes verticais em água. Não utilize lixívia nem detergentes agressivos. Não lave nem seque na máquina.

PRINCIPAIS MATERIAIS:

Alumínio, aço, nylon, polipropileno, zinco

日本語

使用目的
膝の外傷後、手術後の制御された可動域。

注意
1. 本製品は1人の患者にのみ使用するために設計されテストされています。
2. 本製品の使用中に、患者の痛みや腫れが増したり、感覚の変化や拒否反応が見られたら、直ちに医療専門家にご相談ください。
3. 装具を調整する前に、常に医師または治療専門家にご相談ください。
4. 適切なリハビリテーションや活動修正も、安全な治療プログラムの不可欠な部分です。
5. 本製品は資格のある医療専門家により処方され、取り付けられることを目的としています。

写真のキャプション
A. 調整式ヒンジアーム
B. 長さ調整レバー
C. 屈曲ROMボタン
D. 伸展ROMボタン
E. OneTouch™ドロップロックボタン
F. 調整式ストラップとバックル(4)
G. ROMロック
H. 装具エキスパンダー
I. AMSずれ防止ラップ
J. アリゲータクリップ
K. コンフォートパッド(オプション：切開口で快適性が増します)

適合方法
装具の長さは全長45,72 cmに設定済みです。膝の最適の安定が得られるように、医療従事者が装具の長さを調整することは重要です。調整は、ストラップをバックルで締めたままで行うことができます。

1. 装具の長さを決定するには、ヒンジ軸が膝蓋骨中央のレベルにある状態で、患側の脚と並べで装具を合わせます。
   注: 上部ヒンジアームの長さは、会陰部のレベルから5cm以上は低くしておく必要があります。下部ヒンジアームは、ふくらはぎとアキレス腱が接合する部分より上に設定しておく必要があります。
2. ヒンジアームの長さを調整するには、
   a. 長さ調整レバーを解除位置まで2分の1回転（180度）回します。
   b. ヒンジアームを希望の長さまでスライドします。
   c. 長さ調整レバーをロック位置まで反対方向に回して戻します。
3. 長さ調整レバーをロック位置まで反対方向に回して戻します。すべてのヒンジアームがロック位置にあることを確認します。
4. 装具を正しい長さに設定したら、ストラップをバックルから外します。装具エキスパンダー(H)を使うと装具は平らに開くので、片手を使用して患者の脚の下に装具を置き、もう一方の手で脚を支えることができます。
5. 患者の脚の下に装具を置きます。
6. 支柱を離すように引っ張ります。（こうすることで、装具エキスパンダーの一方の側はヒンジアームから引き離されます）。
7. 必要に応じて、AMSラップとコンフォートパッド(I)を取り付けます。
8. 膝蓋骨が露出されたままで、内側と外側ヒンジが脚の膝蓋骨中央よりわずかに上で正中線に揃っていることを確認します。
9. 膝にもっとも近い場所からバックルを固定し、ストラップを留め

て締め付けます。ストラップは必要に応じて切り詰めることができます。ストラップは必要に応じて切り詰めることができます。切り詰めた端はストラップ下側にある白い色のタブを使用して固定することが可能です。

10. 装具エキスパンダーを取り外します。
11. 可動域を調整するには、屈曲または伸展ボタンを押し、矢印が希望の位置を指すまで回して、放します。
12. 屈曲と伸展設定を調整し直す必要がないように、付属のROMロック(H)を屈曲および伸展ボタンの穴に挿入します。こうすることで、ボタンが押ささってROM設定が偶然変わってしまうことを避けられます。
13. 装具を取り外すには、バックルを解除します。それから装具を外し、単一ユニットとして再び使用することができます。

ONE-TOUCH™ドロップロックの使い方

ドロップロックを設定するには、希望のロック角度を決定します。ヒンジの設定矢印を、下部のサイドバースリーブにマークされたように適切な角度に合わせます。ドロップロックボタンをヒンジの中心方向にスライドさせ、ヒンジの角度をロックします。

注:

サイドバーは、個々の骨格にフィットするように成形することができます。サイドバーは最終の長さ調整が完了し、金属製支柱がプラスチックスリーブに取り付けられた時点で成形する必要があります。成形は、ハッカーベンダーを使用することで最高のできばえとなります。

お手入れ方法

本製品は、中性洗剤と冷水(30º C/ 86 ºF)を使用して洗浄できます。パッドとストラップを取り外し、別々に洗ってください。ヒンジと支柱部品を水に浸さないでください。漂白剤や刺激の強い洗剤は使用しないでください。洗濯機で洗ったり、乾燥機に入れたりしないでください。

主な材料：

アルミ、鋼鉄、ナイロン、ポリプロピレン、亜鉛

中文

预期用途
膝部创伤后、手术后修复的受控制的运动范围。

注意事项
1. 本产品仅针对单个患者使用而设计和测试。
2. 如果患者在使用该产品时疼痛、肿胀增加，产生感觉变化或任何不良反应，请立即咨询医疗专业人员。
3. 在对本护具做任何调整之前，始终要咨询医师或治疗师。
4. 为了确保治疗计划的安全，必须进行正确的康复与活动调整。
5. 此装置适合由持证医疗从业人员开立处方和穿戴。

图片说明
A. 可调式铰链臂
B. 长度调整杠杆
C. 屈曲ROM按钮
D. 伸展ROM按钮
E. OneTouch™下拉锁按钮
F. 可调式护带和搭扣（4）
G. ROM锁
H. 护具膨胀器
I. AMS防滑绷带
J. 棘齿状锁扣
K. 舒适垫（可选部件：可提高手术切口部位的舒适度）

穿戴说明
本护具的总体长度预设为17英寸（45,72 厘米）。医疗保健人员调整护具的长度以确保膝部的最佳稳定性是十分重要的。这可在护带保持搭扣的状态下进行。

1. 要确定护具长度，将护具放在受伤的腿旁边，使铰链轴位于髌骨中间的水平。
   注：上铰链臂的长度应延伸到不高出腹股沟水平5厘米。下铰链臂应延伸到低于小腿/跟腱连接处。
2. 调整铰链臂的长度，
   a. 把长度调整杠杆旋转半圈（180 度）至解锁位置。
   b. 将铰链臂滑动到所需要的长度。
   c. 然后将长度调整杠杆旋转回到锁定位置。
3. 对所有的铰链臂组件重复该调整流程。确定所有铰链臂现已处于锁定位置。
4. 当护具被设置在正确的长度后，解开护带的搭扣。护具膨胀器（H）会使护具打开后平放，让您可以用一只手把护具放入患者的腿下，同时用另一只手支撑患者的腿。
5. 将护具放在在患者的腿下面。
6. 牵拉以分开立柱。（这样就把护具膨胀器的一边从铰链臂上分离开了。）
7. 在需要的时候加上AMS绑带和舒适垫（I）
8. 确保髌骨仍然暴露在外，且铰链的中央和侧面被分别对齐髌骨中间的正上方和位于腿的中线处。
9. 由最靠近膝部的搭扣处开始固定搭扣并系紧护带。如必要，绑带可以修剪；修剪过的末端可以用绑带下侧面上的白色拉环加以固定。
10. 移除护具的膨胀器
11. 要调整运动范围，按压屈曲按钮或伸展按钮并将其旋转，直至箭头指向所需的位置再松开。
12. 要防止屈曲和伸展设置的再次调整，将我们提供的ROM锁（H）插入到屈曲按钮和伸展按钮的孔中，以防止按压按钮并在无意中改变运动范围设置。

13. 要移除护具，松开搭扣。即可将护具作为一个单个部件移除和重新穿戴。

ONE-TOUCH™下拉锁说明

要设置下拉锁，确定所需的锁定角度。调准铰链上的设置箭头，使之与杆袖套的下端上所标记的合适的角度对齐。将下拉锁按钮向铰链的中心方向滑动以锁定铰链的角度。

注

可以塑造侧杆轮廓以适合个体的身体结构。侧杆的轮廓塑造必须在最终的长度调整完成并将金属支架装入塑料袖套中方可完成。使用弯筋扳手可更好地完成轮廓塑造。

洗涤说明

本产品可以用温和的洗涤剂与冷水（30°C/86°F）清洗。移除护垫及护带，分别清洗。请勿用水浸泡铰链和立柱的组件。请勿使用漂白剂或强洗涤剂。请勿使用洗衣机洗涤或烘干机烘干。

主要材料：

铝、钢、尼龙、聚丙烯、锌

한국말

용도
외상후, 무릎의 수술후 재건을 위한 관절가동범위 조절

주의
1. 이 제품은 단독 환자 전용으로만 사용하도록 설계되고 테스트되었습니다.
2. 이 제품을 사용하는 동안 환자가 통증, 부종, 감각 변화 또는 기타 이상 반응의 증가를 경험하는 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.
3. 브레이스를 조정하기 전에 반드시 의사나 물리치료사와 상의하십시오.
4. 적절한 재활 및 활동성을 조절해주는 것은 또한 안전한 치료 프로그램에 필수적인 부분입니다.
5. 이 장치는 면허가 있는 전문 보조기사만 처방하고 착용시킬 수 있습니다.

사진 캡션
A. 조절식 힌지 암
B. 길이 조절 레버
C. 굴곡 ROM 버튼
D. 신전 ROM 버튼
E. OneTouch™ 드롭-록 버튼
F. 조절식 스트랩 및 버클(4)
G. ROM 록
H. 브레이스 익스팬더
I. AMS 움직임 방지 감싸개
J. 악어입 클립
K. 안락 패드(선택사항: 절개 부위의 편안함을 높여줌)

착용 방법
브레이스의 전체 길이는 18"(45,72cm)로 사전 설정됩니다. 무릎이 최적으로 안정화될 수 있도록 브레이스 길이는 보조기기사가 조절해야 합니다. 브레이스 길이는 스트랩이 버클에 연결된 상태에서 조절할 수 있습니다.

1. 브레이스 길이를 결정하려면 영향을 받는 다리쪽에서 슬개골 중심에 힌지 축을 위치시켜 나란하게 브레이스를 놓습니다. 참고: 상부 힌지 암의 길이를 사타구니 레벨로부터 5cm를 넘지 않게 하여 늘립니다. 하부 힌지 암의 길이를 종아리/아킬레스건 이 교차하는 지점보다 낮지 않은 지점까지 늘립니다.
2. 힌지 암의 길이를 조절하려면:
   a. 길이 조절 레버를 잠금 해제된 위치로 1/2바퀴(180도) 돌립니다.
   b. 힌지 암을 원하는 길이로 밀어 넣습니다.
   c. 그런 다음 길이 조절 레버를 다시 잠금 위치로 돌립니다.
3. 모든 힌지 암 조립품에 대해 조절을 반복합니다. 모든 힌지 암이 잠금 위치에 있는지 확인합니다.
4. 브레이스가 올바른 길이로 설정되고 나면 스트랩의 버클을 풉니다. 브레이스 익스팬더(H)가 브레이스를 평평하게 열어 한 손으로 다리를 지탱하고 있는 동안 다른 한 손으로 환자의 다리 밑에 브레이스를 놓을 수 있게 합니다.
5. 브레이스를 환자의 다리 밑에 놓습니다.
6. 업라이트(uprights)를 잡아 당겨 분리합니다. (이렇게 하면 힌지 암에서 브레이스 익스팬더의 한쪽이 분리됩니다.)
7. 필요하다면 AMS 감싸개와 안락 패드(I)를 놓습니다.
8. 슬개골이 노출된 상태로 있는지 그리고 내측 및 외측 힌지가

슬개골 중심 위와 다리의 중심선에 오도록 정렬되어 있는지 확인합니다.

9. 버클을 고정하고 스트랩을 단단히 조여줍니다. 이때 무릎 가장 가까이에 있는 버클부터 시작합니다. 필요한 경우 스트랩을 손질할 수 있으며, 손질된 끝단은 스트랩의 아랫면에 있는 컬러 텝을 사용해 고정합니다.
10. 브레이스 익스팬더를 제거합니다
11. 관절가동범위를 조절하려면 굴곡 또는 신전 버튼을 누르고 화살표가 원하는 위치를 가리킬 때까지 돌렸다가 놓습니다
12. 굴곡 및 신전 설정의 재조절을 방지하려면 제공된 ROM 록(H)을 굴곡 및 신전 버튼의 구멍으로 삽입하여 버튼이 함몰되거나 실수로 ROM 설정이 변경되는 것을 막을 수 있습니다.
13. 브레이스를 제거하려면 버클을 풉니다. 그러면 브레이스를 제거하고 하나의 장치로 다시 적용할 수 있습니다.

ONE-TOUCH™드롭-록 사용법

드롭 록을 설정하려면 원하는 록 각도를 결정합니다. 힌지 위의 설정 화살표를 아래쪽에 있는 사이드 바 슬리브에 표시되어 있는 대로 적절한 각도로 정렬시킵니다. 힌지의 중간을 향해 드롭 록 버튼을 밀어 넣어 힌지의 각도를 잠급니다.

참고

각 개인의 체형에 맞게 사이드 바의 윤곽을 잡아 줄 수 있습니다. 이때 사이드 바의 윤곽은 완료된 마지막 길이 조절에 따라 플라스틱 슬리브에 설치된 금속 버팀목으로 조절되어야 합니다. 벤딩 아이언을 사용하면 윤곽을 가장 잘 조절할 수 있습니다.

세척 방법

이 제품은 차가운 물(30ºC/86ºF)에서 중성 세제로 세척할 수 있습니다. 패드와 스트랩은 제거하여 별도로 세척합니다. 힌지와 업라이트(uprights) 조립품을 물에 담그지 마십시오. 표백제나 강한 세제 사용을 금합니다. 세탁기나 건조기를 사용하지 마십시오.

주요 소재:

알루미늄, 강철, 나일론, 폴리프로필렌, 아연

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 – 注意： 本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。 複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： 本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610
USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Europe BV
Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax. +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.A.
Parque Europolis
Calle Edimburgo n°14
28232 Las Rozas(Madrid) Spain
Tel: +34 91 636 06 93
Fax: +34 91 637 21 43
ortesica@ossur.com

Össur Asia
上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street
North Parramatta
Sydney NSW
2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office
Grjóthálsi 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

CE

©Copyright Össur 2012